



NEWSLETTER

january 1985

35

new technologies
and innovation policy

italiano	p. 3
deutsch	S. 5
français	p. 7

Conference on Science Parks and Innovation Centres: their economic and social impact

to be held by the Commission
of the European Communities
and the Senate of Berlin

on 13 - 15 February 1985 in Berlin
at the Internationales Congress Centrum (ICC)

The provisional programme of this conference now includes the following papers:

Wednesday, 13 February 1985

Lessons from 30 years of science parks in the USA

Russel N. COX, President, Resort Management and Chairman, M.I.T. Enterprise Forum, Boston

Science parks in the Far East (Japan, Taiwan, Korea and Thailand)

P. LAFFITTE, Director, Ecole des Mines, Paris

Science parks in Europe:

United Kingdom: Alun JONES, Assistant Director, Technical Change Centre

The Netherlands: A. WITHOLD, Chairman of the Executive Committee of the Science Park of Groningen

France: Thierry GAUDIN, Director of the 'Centre de prospective et d'évaluation', Paris

Italy: Lorenzo ASCIONE, Assistant to the President of the Scuola Superiore Guglielmo Reiss Romoli (SSGRR), Rome

Germany: Jürgen ALLESCH, Director, TU-Transfer, Technische Universität Berlin

A press conference will be held at 11h00

Thursday, 14 February 1985

PARALLEL WORKING GROUPS

Each working group will, after an introduction given by the chairman, start with three or four presentations, including those listed below.

A. OVERALL POLICY QUESTIONS (morning)

A.1 Science parks and innovation centres as instruments of regional policy

European Community: regional policy trends

J. DEKKER, Commission of the European Communities
— An overview of EC regional policy with particular reference to the support given to business and innovation centres

Delft Innovation Centre — A feasibility study

J. EEKELS, A.P.C. VAN DUIJN and R.B.J. KEMNA, Delft University of Technology

— The story of how the authors gradually built up the concept of an innovation centre adapted to local requirements

Tecnopolis Novus Ortus: the participation of Southern Italy in the European technological challenge

Aldo ROMANO, President of C.S.A.T.A. (Centre for Studies and Application of Advanced Technology), Bari

— A new forward-looking centre of excellence designed to help develop the full potential of South-East Italy

Sophia Antipolis and its impact on the Côte d'Azur region

Pierre LAFFITTE, Director, Ecole des Mines, Paris

— The story of a science park with an original economic, educational and cultural objective

A.2 The contribution of universities and research establishments to science parks and innovation centres

The role of polytechnics in securing the creation of enterprises

Gerhard HAUDE, Rektor, Fachhochschule Wilhelms-haven

— How polytechnics can help develop small and medium-sized enterprises in the less densely populated areas of Europe

Parks of science-based industries in Israel

Shalheveth FREIER, The Weizmann Institute of Science

— Fifteen years' experience acquired in Israel on how best to organise a fruitful symbiosis between universities and research institutes, on the one hand, and entrepreneurs on the other.

Science parks as a vehicle for technology transfer

Julian LOWE, University of Bath

— A critical survey of present British practice

A.3 Organization and management of science parks and innovation centres — what assistance (management, marketing, financial, etc.) should be provided and in what way?

Organisation and management of science parks

Charles MONCK, Manager (High Technology Services), English Estates

— A discussion of the skills and resources required for the establishment and operation of science parks

The Free University of Brussels and its science parks

E. THOMAS, Free University of Brussels

- A survey of the various initiatives being undertaken to promote the establishment and growth of small high technology companies in the Brussels area

Targeting a science park to its task and market

Colin P. BOND, Development Manager, West of Scotland Science Park

- Reconciling the differing objectives of universities, science parks and regional government in harmony with the market needs of small and medium-sized enterprises

A.4 Finance for the operations of science parks and for the creation of new enterprises

Development of U.K. university-based science parks

M. L. SHATTOCK, Registrar, University of Warwick

- Tackling the problem of the high cost of investment in university science parks

Experience with sponsoring and financing innovation centres in Germany — A critical evaluation

Gerhard BRAEUNLING, Fraunhofer-Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung

- A critical analysis of the various kinds of support and sources of finance which have to be mobilized to make an innovation centre work

Support for new ventures at Chalmers university of technology

Douglas H. McQUEEN and J. Trokel WALLMARK, Chalmers University of Technology, Sweden

- How some ninety spin-off companies have established themselves in an innovation centre, with particular reference to the role played by venture capitalists in making them successful

The role of property and land use planning

Frank M. EUL, Debenham Tewson & Chinnocks, London

- Overcoming local land use planning problems in order to channel a maximum of resources available from industry and venture capital funds to productive investments

B. PRACTICAL ISSUES (afternoon)

B.1 Regional impact of science parks and innovation centres — case studies

The Cambridge phenomenon and the role of the Cambridge science park

N. S. SEGAL, Segal Quince & Associates, Cambridge

- The results of a study, carried out in 1984, which analysed and quantified the so-called "Cambridge phenomenon"

Innovation centres as an element of strategies for endogenous regional development

Herbert KRIST, Fraunhofer-Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung

- An insight into the competitive spirit with which local authorities in Germany are at the moment trying to attract new enterprises, notably through the establishment of innovation centres

The three "technopoles" of Lyon

Pierre-Yves TESSE, ADERLY (Association pour le Développement Economique de la Région Lyonnaise)

- A survey of the different instruments, in the form of "technopoles", set up to inject high technology into the economy of the Lyon area

B.2 Selection of entrepreneurs, training programmes and advisory services for entrepreneurs

Innovation centres in the Ruhrgebiet

Günter KIRSCHBAUM, IU (Innovationsorientierte Unternehmungsgründungen)

- Promoting the creation of new enterprises in the "Ruhrgebiet".

Information management for industrial innovation — A training programme

Umberto CAVALLARO, Scientific Director, CONVEY srl, Torino

- A pilot scheme in Sardinia for the training of "information managers for industrial innovation".

Entrepreneurship and high technology — A case study of a training intervention in high technology entrepreneurship

Joyce O'CONNOR, Director, Social Research Centre, Limerick

- The results of a pilot scheme conducted in Ireland for the training of individuals interested in high technology enterprise and comments on its reproducibility in other regions of the Community

B.3 Case studies on the development of young technology-based firms in science parks and innovation centres

The objectives and development of the Heriott-Watt University Research Park

I. G. DALTON, Director, Research Park, Heriot-Watt University

- The experience of the first science park to be established in the United Kingdom and its future plans

The start-up of technology-based firms through former employees of research institutes in Germany

Peter BERNDTS and Dirk-Michael HARMSEN, Fraunhofer-Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung

- The results of an enquiry into the history of 150 German technology-based spin-off companies

High and low technology business

Patrick NAYLOR, Job Creation Ltd., London

- A demonstration of the essential need for financial, management and commercial skills in the development of both "high" and "low" technology businesses

B.4 How to solve the national and international marketing problems of young technology-based enterprises

BIG — the 'Berliner Innovations- und Gründerzentrum'

Heinz FIEDLER, Technische Universität Berlin

- The first operating results of an innovation centre with an 'incubator' function

Bridging the gap: the marketing problems of university-based industrial research companies

Michael SAREN, University of Bath

- The specific marketing problems facing technology-based firms operating in science parks

A film will be shown in the evening on Dutch innovation centres.

If you do not yet have a copy of the programme/invitation containing the timetable of the conference and all other practical details, please request one from:

Commission of the European Communities

D.G. XIII/A2

Mrs L. EISEN

L — 2920 LUXEMBOURG

Tel: 4301 - 3164

Telex: 3423 or 3446 comeur lu

Conferenza i parchi scientifici e le tecnopoli: il loro impatto economico e sociale

Commissione delle Comunità europee
Senato di Berlino

Berlino, 13-15 febbraio 1985
Internationales Congress Centrum (ICC)

Il programma provvisorio della conferenza prevede le seguenti comunicazioni:

Mercoledì' 13 febbraio 1985

L'esperienza di 30 anni di parchi scientifici negli Stati Uniti

Russel N. COX, Presidente, Resort Management e Chairman, M.I.T. Enterprise Forum, Boston

I parchi scientifici nell'Estremo Oriente (Giappone, Taiwan, Corea e Thailandia)

P. LAFFITTE, Direttore, Ecole des Mines, Parigi

I parchi scientifici in Europa:

Regno Unito: Alun JONES, Vicedirettore, Technical Change Centre

Paesi Bassi: A. WITHOLD, Presidente del Comitato esecutivo del parco scientifico di Groninga

Francia: Thierry GAUDIN, Direttore del «Centre de prospective et d'évaluation», Parigi

Italia: Lorenzo ASCIONE, assistente del Presidente della Scuola Superiore Guglielmo Reiss Romoli (SSGRR), Roma

Germania: Jürgen ALLESCH, Direttore, TU-Transfer, Technische Universität Berlin

Ore 11.00: Conferenza stampa

Giovedì' 14 febbraio 1985

GRUPPI DI LAVORO PARALLELI

Ciascun gruppo di lavoro, dopo un'introduzione del presidente, comincerà con la presentazione di tre o quattro comunicazioni, tra cui quelle sotto elencate.

A. QUESTIONI DI ORIENTAMENTO GENERALE (mattino)

A.1 I parchi scientifici e i centri per l'innovazione come strumenti di politica regionale

Comunità europea: orientamenti di politica regionale

J. DEKKER, Commissione delle Comunità europee

— Una rassegna della politica regionale comunitaria con particolare riferimento al sostegno dato ai centri per l'innovazione.

Delft Innovation Centre — Uno studio di fattibilità

J. EEKELS, A.P.C. VAN DUIJN e R.B.J. KEMNA, Delft University of Technology

— La progettazione di un centro per l'innovazione con facente alle esigenze locali

Tecnopolis Novus Ortus: la partecipazione dell'Italia Meridionale alla sfida tecnologica europea

Aldo ROMANO, Presidente del C.S.A.T.A. (Centro studi e applicazioni di tecnologia avanzata), Bari

— Un centro di avanguardia concepito per favorire il pieno sviluppo delle potenzialità dell'Italia Meridionale

Sophia Antipolis e il suo impatto sulla regione della Costa Azzurra

Pierre LAFFITTE, Direttore, Ecole des Mines, Parigi

— La storia di un parco scientifico con originali obiettivi economici, educativi e culturali

A.2 Il contributo delle università e degli istituti di ricerca ai parchi scientifici e ai centri per l'innovazione

Il ruolo dei politecnici nella creazione di imprese

Gerhard HAUDE, rettore, Fachhochschule Wilhelmshaven

— Il contributo dei politecnici allo sviluppo delle piccole e medie imprese nelle regioni d'Europa meno densamente abitate

I parchi di industrie a base scientifica in Israele

Shalheveth FREIER, The Weizmann Institute of Science

— Quindici anni di esperienze in Israele sui modi migliori per realizzare una simbiosi fruttuosa tra università e istituti di ricerca da una parte e imprenditori dall'altra.

I parchi scientifici come veicolo per il trasferimento di tecnologia

Julian LOWE, University of Bath

— Un esame critico delle attuali esperienze britanniche

A.3 Organizzazione e gestione dei parchi scientifici e dei centri per l'innovazione — Quale assistenza (gestione, marketing, finanziamento, ecc.) fornire e in che modo?

Organizzazione e gestione dei parchi scientifici

Charles MONCK, Manager (High Technology Services), English Estates

— Una discussione sulle competenze e sulle risorse necessarie per l'istituzione e il funzionamento dei parchi scientifici

L'Università libera di Bruxelles e i suoi parchi scientifici

E. THOMAS, Università libera di Bruxelles

— Un esame delle varie iniziative adottate per favorire la creazione e lo sviluppo di piccole imprese ad alta tecnologia nella regione di Bruxelles

Obiettivi e mercato dei parchi scientifici

Colin P. BOND, Development Manager, West of Scotland Science Park

— Conciliare i diversi obiettivi delle Università, dei parchi scientifici e dei governi regionali in funzione delle esigenze di mercato delle piccole e medie imprese

A.4 Il finanziamento del funzionamento dei parchi scientifici e della creazione di nuove imprese

Lo sviluppo dei parchi scientifici universitari nel Regno Unito

M. L. SHATTOCK, Registrar, Università di Warwick

— Il problema degli alti costi di investimento nei parchi scientifici universitari

L'organizzazione e il finanziamento delle tecnopoli — Una valutazione critica dell'esperienza tedesca

Gerhard BRAEUNLING, Fraunhofer-Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung

— Un'analisi critica delle varie forme di aiuto e delle fonti di finanziamento il cui concorso è necessario per assicurare il funzionamento di una tecnopoli

L'aiuto a nuove iniziative imprenditoriali fornito dalla Chalmers University of technology

Douglas H. McQUEEN e J. Trokel WALLMARK, Chalmers University of Technology, Svezia

— Come 90 imprese - spin off si sono costituite in centro per l'innovazione, con particolare riferimento alla funzione positiva avuta da investitori di capitali di rischio.

Il ruolo della pianificazione dell'assetto territoriale

Frank M. EUL, Debenham Tewson & Chinnocks, Londra
— La soluzione dei problemi locali di pianificazione del territorio al fine di canalizzare verso investimenti produttivi la massima quantità di risorse industriali e di capitali di rischio

B. QUESTIONI PRATICHE (pomeriggio)

B.1 L'impatto regionale dei parchi scientifici e dei centri per l'innovazione - Casi specifici

Il «fenomeno Cambridge» e il ruolo del parco scientifico di Cambridge

N. S. SEGAL, Segal Quince & Associates, Cambridge
— I risultati di uno studio effettuato nel 1984, che analizza e quantifica il cosiddetto «fenomeno Cambridge»

Le tecnopoli come elemento delle strategie di sviluppo regionale endogeno

Herbert KRIST, Fraunhofer-Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung
— Le iniziative adottate in Germania dagli enti locali per attrarre nuove imprese, in particolare mediante l'istituzione di tecnopoli

Le tre tecnopoli di Lione

Pierre-Yves TESSE, ADERLY (Association pour le Développement Economique de la Région Lyonnaise)
— Un esame dei vari strumenti utilizzati per stimolare l'immissione di alta tecnologia nell'economia della regione di Lione

B.2 Selezione degli imprenditori, programmi di formazione e servizi di consulenza per le imprese

Le tecnopoli della Ruhr

Günter KIRSCHBAUM, IU (Innovationsorientierte Unternehmensgründungen)
— L'impulso alla creazione di nuove imprese nella Ruhr. La rivitalizzazione dell'economia di una regione mediante la mobilitazione degli imprenditori e l'azione di sostegno fornita in particolare dalle tecnopoli

Gestione dell'informazione per l'innovazione industriale — Un programma di formazione

Umberto CAVALLARO, direttore scientifico, CONVEY srl, Torino
— Un progetto pilota in Sardegna per la formazione di «manager dell'informazione per l'innovazione industriale».

Imprenditoria e alta tecnologia — Analisi di un intervento di formazione nel campo dell'alta tecnologia

Joyce O'CONNOR, Direttore, Social Research Centre, Limerick
— I risultati di un progetto pilota realizzato in Irlanda per la formazione di imprenditori interessati ad iniziative nel campo della tecnologia avanzata. Valutazione della sua riproducibilità in altre regioni della Comunità.

B.3 Lo sviluppo nei parchi scientifici e nei centri per l'innovazione di imprese operanti nei settori delle nuove tecnologie — Casi specifici

Obiettivi e sviluppo del parco di ricerca dell'Università di Heriott-Watt

I. G. DALTON, Direttore, Research Park, Heriott-Watt University
— L'esperienza del primo parco scientifico istituito nel Regno Unito e i suoi programmi futuri

La creazione di imprese ad alto contenuto tecnologico ad opera di ex-dipendenti degli istituti di ricerca in Germania

Peter BERNDTS e Dirk-Michael HARMSEN, Fraunhofer-Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung
— I risultati di un'indagine su 150 imprese-spin off tedesche.

Imprese a elevato e a basso contenuto tecnologico

Patrick NAYLOR, Job Creation Ltd., Londra
— Una dimostrazione della necessità di competenze finanziarie, dirigenziali e commerciali nello sviluppo di imprese a elevato e a basso contenuto tecnologico

B.4 I problemi di marketing nazionale e internazionale delle imprese operanti nei settori delle nuove tecnologie — Prospettive di cooperazione tra le imprese — Cooperazione nazionale e transnazionale tra centri per l'innovazione

BIG — Berliner Innovations- und Gründerzentrum

Heinz FIEDLER, Technische Universität Berlino
— I primi risultati operativi di una tecnopoli con funzione di «incubatrice»

Colmare il divario: i problemi di marketing delle imprese di ricerca industriale con base universitaria

Michael SAREN, University of Bath
— I problemi di marketing specifici delle imprese ad elevata tecnologia operanti nei parchi scientifici

In serata sarà proiettato un film sulle tecnopoli dei Paesi Bassi.

Il programma/invito contenente il programma dettagliato della conferenza e informazioni di carattere pratico può essere richiesto a:
Commissione delle Comunità europee
D.G. XIII/A2
Mrs L. EISEN
L — 2920 LUXEMBOURG
Tel: 4301 - 3164
Telex: 3423 o 3446 comeur lu

Konferenz über Technologieparks und Gründerzentren: Impulse für Wirtschaft und Gesellschaft

veranstaltet von der Kommission
der Europäischen Gemeinschaften
und dem Senat von Berlin

13. - 15. Februar 1985, Berlin,
Internationales Kongreßzentrum (ICC)

Das vorläufige Programm umfaßt folgende Beiträge:

Mittwoch, 13. Februar 1985

Lehren aus 30jähriger Erfahrung mit Technologieparks in den USA

Russel N. COX, Präsident, Resort Management und
Vorsitzender des MIT Enterprise Forum, Boston

Technologieparks in Fernost (Japan, Taiwan, Korea und Thailand)

P. LAFFITTE, Direktor an der Ecole des Mines, Paris

Technologieparks in Europa:

Vereinigtes Königreich: Alun JONES, stellvertretender
Direktor des Technical Change
Center

Niederlande: A. WITHOLD, Vorsitzender des
Exekutiv Ausschusses, Techno-
logiepark Groningen

Frankreich: Thierry GAUDIN, Direktor des
Centre de prospective et d'éva-
luation, Paris

Italien: Lorenzo ASCIONE, Direktions-
assistent an der Scuola Supe-
riore Guglielmo Reiss Romoli
(SSGRR), Rom

Deutschland: Jürgen ALLESCH, Geschäfts-
führer TU-Transfer, Technische
Universität Berlin

Pressekonferenz um 11.00 Uhr.

Donnerstag, 14. Februar 1985

PARALLELE ARBEITSGRUPPEN

Jede Arbeitsgruppe beginnt nach einer Einführung
durch ihren Vorsitzenden mit der Erörterung von drei
oder vier — u. a. folgenden — Beiträgen:

A. GESAMTASPEKTE (vormittags)

A.1 Technologieparks und Gründerzentren als In- strument der Regionalpolitik

Die Europäische Gemeinschaft: Tendenzen in der Re- gionalpolitik

J. DEKKER, Kommission der Europäischen Gemein-
schaften

— Überblick über die Regionalpolitik der EG mit beson-
derer Berücksichtigung der Unterstützung für Unter-
nehmens- und Gründerzentren

Das Gründerzentrum Delft — eine Durchführbarkeits- studie

J. EEKELS, A.P.C. VAN DUIJN und R.B.J. KEMNA, Tech-
nische Universität Delft

— Die Verfasser berichten über die stufenweise Ent-
wicklung des Konzepts für ein den örtlichen Gege-
benheiten angepaßtes Gründerzentrum

Tecnopolis Novus Ortus: Der Beitrag Süditaliens für die Europäische Technologische Herausforderung

Aldo ROMANO, Direktor des C.S.A.T.A. (Zentrum für die
Untersuchung und Anwendung fortgeschrittener Tech-
nologien), Bari

— Ein neues zukunftsorientiertes Leistungszentrum
für die volle Ausschöpfung des Entwicklungspo-
tentials Südostitaliens

Sophia Antipolis und seine Impulse für die Region Côte d'Azur

Pierre LAFFITTE, Direktor der Ecole des Mines, Paris

— Die Geschichte eines Technologieparks mit originel-
ler volkswirtschaftlicher, erzieherischer und kulturel-
ler Zielsetzung

A.2 Der Beitrag von Hochschulen und For- schungseinrichtungen zu Technologieparks und Gründerzentren

Die Rolle der Fachhochschulen bei der Existenzsiche- rung

Gerhard HAUDE, Rektor, Fachhochschule Wilhelmsha-
ven

— Der Beitrag der Fachhochschulen für die Entwick-
lung kleinerer und mittlerer Unternehmen in den
dünnere bevölkerten Gebieten Europas

Wissenschaftsorientierte Industrieparks in Israel

Shalheveth FREIER, Weizmann Institute of Science

— Fünfzehnjährige Erfahrungen in Israel im Hinblick
auf die organisatorische Optimierung einer frucht-
baren Symbiose zwischen Hochschulen und For-
schungsinstituten auf der einen, Unternehmen auf
der anderen Seite.

Technologieparks als Instrument des Technologie- transfers

Julian LOWE, University of Bath

— Ein kritischer Überblick über die gegenwärtige briti-
sche Praxis

A.3 Organisation und Management von Techno- logieparks und Gründerzentren — Welche Hilfestellung (Management, Marketing, Finanzierung usw.) soll den Unternehmen an- geboten werden und wie?

Organisation und Management von Technologieparks

Charles MONCK, Leiter der Abteilung Spitzentechnolo-
gie, English Estates

— Eine Erörterung der für Aufbau und Betrieb von
Technologieparks erforderlichen Kenntnisse und
Ressourcen

Die Freie Universität Brüssel und ihr Technologiepark

E. THOMAS, Freie Universität Brüssel

— Die verschiedenen Fördermaßnahmen zur Entwick-
lung von kleinen mit Spitzentechnologien arbeiten-
den Firmen im Großraum Brüssel

Aufgaben- und marktorientierte Zielplanung eines Technologieparks

Colin P. BOND, Leiter der Abteilung Entwicklung, West
of Scotland Science Park

— Die Abstimmung der unterschiedlichen Zielsetzun-
gen von Hochschulen, Technologieparks und Re-
gionalbehörden mit den Marktzwängen kleinerer und
mittlerer Unternehmen

A.4 Finanzierung der Aktivitäten von Techno- logieparks und Bereitstellung von Mitteln für die Gründung technologiebasierter Unterneh- men

Entwicklung von hochschulorientierten Technolo- gieparks im Vereinigten Königreich

M. L. SHATTOCK, Kanzler der University of Warwick

— Lösungen für das Problem hoher Investitionskosten
bei hochschulorientierten Technologieparks

Erfahrungen mit der Trägerschaft und Finanzierung von Gründer- und Technologiezentren in der Bundesrepublik — Eine kritische Bewertung

Gerhard BRAEUNLING, Fraunhofer-Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung

- Eine kritische Analyse der unterschiedlichen Träger- und Finanzierungsmodelle für den Betrieb von Technologiezentren

Unterstützung neuer Risikounternehmen an der Chalmers University of Technology

Douglas H. McQUEEN und J. Trokel WALLMARK, Chalmers University of Technology, Schweden

- Ein Bericht über den Aufbau von ungefähr 90 spin-off-Unternehmensgründungen im Bereich eines Technologiezentrums unter besonderer Berücksichtigung der Rolle des Risikokapitals für den Geschäftserfolg

Die Funktion von Grundstückseigentum und Flächen-nutzungsplanung

Frank M. EUL, Debenham Tewson & Chinnocks, London

- Die Überwindung der Probleme bei der lokalen Flächennutzungsplanung mit dem Ziel der Kanalisierung eines Maximums der aus Industrie und Risikokapital verfügbaren Ressourcen in produktive Investitionen

B. PRAKTISCHE ASPEKTE

(nachmittags)

B.1 Technologieparks und Gründerzentren — ihre Bedeutung als Instrument der Regionalpolitik — Erfahrungsberichte

Das „Cambridge-Phänomen“ und die Rolle des Technologieparks Cambridge

N. S. SEGAL, Segal Quince & Associates, Cambridge

- Die Ergebnisse einer im Jahre 1984 durchgeführten Untersuchung zur Analyse und Quantifizierung des sog. „Cambridge-Phänomens“

Gründer- und Technologiezentren als Element endogener regionaler Entwicklungsstrategien

Herbert KRIST, Fraunhofer-Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung

- Der Wettlauf der lokalen Behörden in der Bundesrepublik um die Ansiedlung neuer Unternehmen, insbesondere durch den Aufbau von Gründerzentren

Die drei „Technopoles“ von Lyon

Pierre-Yves TESSE, ADERLY (Association pour le Développement économique de la Région lyonnaise)

- Ein Überblick über die verschiedenen in Form von „Technopoles“ entwickelten Instrumente zur Injektion von Spitzentechnologie in die Wirtschaft des Großraums Lyon

B.2 Auswahl der Unternehmen, Schulungs- und Beratungsangebote für Unternehmer und Gründer

Gründerzentren im Ruhrgebiet

Günter KIRSCHBAUM, IU (Innovationsorientierte Unternehmensgründungen)

- Die Förderung von Unternehmensgründungen im Ruhrgebiet.

Informationsmanagement für die industrielle Innovation — Ein Ausbildungsprogramm

Umberto CAVALLARO, wissenschaftlicher Direktor, CONVEY srl, Turin

- Ein Pilotprogramm in Sardinien zur Ausbildung von Fachleuten für ein auf die industrielle Innovation ausgerichtetes Informationsmanagement

Unternehmertum und Spitzentechnologie — Die Fallstudie einer Ausbildungsmaßnahme für spitzentechnologieorientierte Unternehmer

Joyce O'CONNOR, Direktor, Social Research Centre, Limerick

- Die Ergebnisse eines in Irland durchgeführten Pilotprogramms zur Ausbildung von Unternehmern im Hinblick auf spitzentechnologieorientierte Unternehmensgründungen und Anmerkungen zu seiner Reproduzierbarkeit in anderen Regionen der Gemeinschaft

B.3 Erfahrungsberichte (Fallstudien) junger technologieorientierter Unternehmen in Technologieparks und Gründerzentren

Zielsetzungen und Entwicklung des Technologieparks der Heriott-Watt University

I. G. DALTON, Direktor, Research Park, Heriot-Watt University

- Erfahrungen mit dem ersten Technologiepark im Vereinigten Königreich und Planungen für die Zukunft

Gründung technologieorientierter Unternehmen durch ehemalige Mitarbeiter von Forschungseinrichtungen in der Bundesrepublik Deutschland

Peter BERNDTS und Dirk-Michael HARMSSEN, Fraunhofer-Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung

- Die Ergebnisse einer Primärerhebung über die Entwicklung von 150 technologieorientierten Unternehmen in Deutschland

Spitzentechnologieunternehmen und nichttechnologieintensive Unternehmen

Patrick NAYLOR, Job Creation Ltd., London

- Nachweis der erforderlichen finanziellen, betriebswirtschaftlichen und kommerziellen Voraussetzungen für die Entwicklung sowohl von Spitzentechnologieunternehmen als auch von nichttechnologieintensiven Unternehmen

B.4 Probleme des nationalen und internationalen Marketings für neue Produkte und Verfahren, die sich dem neuen technologieorientierten Unternehmen stellen

BIG — Das Berliner Innovations- und Gründerzentrum

Heinz FIEDLER, Technische Universität Berlin

- Die ersten Betriebsergebnisse eines Gründerzentrums mit Inkubatorfunktion

Die Überwindung der Kluft: Marketingprobleme hochschulorientierter industrieller Forschungsfirmen

Michael SAREN, University of Bath

- Die spezifischen Marketingprobleme technologieorientierter Firmen, die in Technologieparks arbeiten

Am Spätnachmittag wird ein Film über die niederländischen Gründerzentren vorgeführt.

Programm/Einladung mit Zeitplan der Konferenz und sonstigen praktischen Angaben kann angefordert werden bei:

Kommission der Europäischen Gemeinschaften
GD XIII/A2

z. Hd. Frau L. EISEN

L — 2920 LUXEMBURG

Tel.: 4301 - 3164

Telex: 3423 oder 3446 comeur lu

Conférence sur les parcs scientifiques et les technopoles — leur impact économique et social

organisée par la Commission
des Communautés européennes
et le Sénat de Berlin

du 13 au 15 février 1985, à Berlin
à l'Internationales Congress Centrum (ICC)

Exposés figurant actuellement au programme provisoire de la conférence:

Mercredi 13 février 1985

Les enseignements de 30 ans d'expérience des parcs scientifiques aux Etats-Unis

Russel N. COX, President, Resort Management et Chairman, M.I.T. Enterprise Forum, Boston

Les parcs scientifiques en Extrême-Orient (Japon, Taiwan, Corée et Thaïlande)

P. LAFFITTE, directeur de l'Ecole des Mines, Paris

Les parcs scientifiques en Europe:

Royaume-Uni: Alun JONES, directeur-adjoint, Technical Change Centre

Pays-Bas: A. WITHOLD, président du Comité exécutif du parc scientifique de Groningen

France: Thierry GAUDIN, directeur du Centre de prospective et d'évaluation, Paris

Italie: Lorenzo ASCIONE, assistant du président de la Scuola Superiore Guglielmo Reiss Romoli (SSGRR), Rome

Allemagne: Jürgen ALLESCH, directeur, TU-Transfer, Technische Universität Berlin

Une conférence de presse aura lieu à 11 heures.

Jeudi 14 février 1985

GROUPES DE TRAVAIL PARALLELES

Après l'introduction du président, chaque groupe de travail commencera par la présentation de trois ou quatre sujets, dont ceux énumérés ci-dessous.

A. ORIENTATIONS GÉNÉRALES (matin)

A.1 Les parcs scientifiques et les technopoles en tant qu'instruments de politique régionale

Communauté européenne: tendances de la politique régionale

J. DEKKER, Commission des Communautés européennes

— Aperçu de la politique régionale de la CE, et plus particulièrement du soutien accordé aux centres d'entreprises et d'innovation

La technopole de Delft — Une étude de faisabilité

par J. EEKELS, A.P.C. VAN DUIJN et R.B.J. KEMNA, université de technologie de Delft

— La genèse du concept d'une technopole adaptée aux besoins locaux.

Tecnopolis Novus Ortus: participation de l'Italie du Sud au défi technologique européen

Aldo ROMANO, Président du C.S.A.T.A. (Centre d'études et d'application des technologies de pointe, Bari)

— un nouveau centre de prospective et de recherche avancée destiné à favoriser le développement de toutes les potentialités du sud-est de l'Italie.

Sophia Antipolis et son impact sur la Côte d'Azur

Pierre LAFFITTE, directeur de l'Ecole des Mines, Paris

— Histoire d'un parc scientifique à vocation originale économique, éducative et culturelle.

A.2 La contribution des universités et établissements de recherche aux parcs scientifiques et aux technopoles

Le rôle des écoles supérieures d'enseignement technique dans la création d'entreprises

Gerhard HAUDE, recteur de la Fachhochschule Wilhelmshaven

— Comment les écoles supérieures d'enseignement technique peuvent favoriser le développement des petites et moyennes entreprises dans les régions d'Europe à faible densité de population.

Les parcs d'activités industrielles à caractère scientifique en Israël

Shalheveth FREIER, The Weizmann Institute of Science

— Quinze ans d'expérience en Israël sur la meilleure façon d'organiser une symbiose féconde entre les universités et instituts de recherche d'une part, et les entrepreneurs d'autre part.

Les parcs scientifiques en tant que véhicules du transfert de technologie

Julian LOWE, université de Bath

— Etude critique des méthodes actuelles en Grande-Bretagne.

A.3 Organisation et gestion des parcs scientifiques et des technopoles — quelle assistance (en matière de gestion, d'étude des marchés, de financement, etc.) devrait être fournie aux entreprises et selon quelles modalités?

Organisation et gestion des parcs scientifiques

Charles MONCK, Manager (High Technology Services), English Estates

— Discussion sur les compétences et les ressources nécessaires pour l'établissement et l'exploitation des parcs scientifiques.

L'université libre de Bruxelles et ses parcs scientifiques

E. THOMAS, Université Libre de Bruxelles

— Etude des diverses initiatives destinées à promouvoir l'établissement et le développement de petites entreprises à haute technologie dans la région de Bruxelles.

L'adaptation d'un parc scientifique à sa mission et au marché

Colin P. BOND, Development Manager, West of Scotland Science Park

— Conciliation des objectifs différents des universités, des parcs scientifiques et du gouvernement régional compte tenu des besoins de commercialisation des petites et moyennes entreprises.

A.4 Financement du fonctionnement des parcs scientifiques et de la création de nouvelles entreprises

Le développement des parcs scientifiques universitaires au Royaume-Uni

M. L. SHATTOCK, secrétaire de l'université de Warwick

— Approche du problème du coût élevé des investissements dans les parcs scientifiques universitaires.

L'expérience allemande en matière de subventionnement et de financement des technopoles — Etude critique

Gerhard BRAEUNLING, Fraunhofer-Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung

— Analyse critique des différentes formes de soutien et des ressources à mobiliser pour faire fonctionner une technopole.

Le soutien aux nouvelles entreprises à l'université de technologie Chalmers

Douglas H. McQUEEN et J. Trokel WALLMARK, université de technologie Chalmers, Suède

— Comment environ 90 «essaimages» se sont constitués dans une technopole — et en particulier comment des capitalistes-riche ont contribué à leur succès

Rôle de la planification de l'utilisation des propriétés et des terrains.

Frank M. EUL, DEBENHAM TEWSON & CHINNOCKS, Londres

— Comment résoudre les problèmes locaux de planification de l'utilisation des terres afin de consacrer la plus grande partie des ressources provenant de l'industrie et des capitaux-riche à des investissements productifs.

B. QUESTIONS PRATIQUES (après-midi)

B.1 L'impact régional des parcs scientifiques et des technopoles — Etudes de cas

Le phénomène Cambridge et le rôle du parc scientifique de Cambridge

N. S. SEGAL, Segal Quince & Associates, Cambridge

— Résultats d'une étude faite en 1984, qui permis d'analyser et de quantifier les données relatives au «phénomène Cambridge».

Les technopoles en tant qu'éléments d'une stratégie de développement régional endogène

Herbert KRIST, Fraunhofer-Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung

— Aperçu de l'esprit de compétition dont les collectivités locales font en ce moment preuve en Allemagne pour tenter d'attirer de nouvelles entreprises, notamment en créant des technopoles.

Les trois technopoles lyonnaises

Pierre-Yves TESSE, ADERLY (Association pour le développement économique de la région lyonnaise)

— Etude des différents instruments que représentent les technopoles créées pour injecter de la haute technologie à l'économie dans la région de Lyon.

B.2 Sélection des chefs d'entreprise, programmes de formation et services de conseil aux entreprises

Les technopoles du bassin de la Ruhr

Günter KIRSCHBAUM, IU (Innovationsorientierte Unternehmensgründungen)

— Encouragement à la création de nouvelles entreprises dans le «Ruhrgebiet». Revitalisation de l'économie régionale par le recrutement d'entrepreneurs auxquels sont fournies, notamment par l'intermédiaire de technopoles, les différentes formes d'aide nécessaires.

La gestion de l'information pour l'innovation industrielle — Programme de formation

Umberto CAVALLARO, Directeur scientifique, CONVEY s.r.l., Turin

— Programme pilote de formation de «directeurs de l'information pour l'innovation industrielle», en Sardaigne.

La fonction d'entrepreneur et la haute technologie — Etude d'une action de formation de chefs d'entreprises de haute technologie

Joyce O'CONNOR, directeur, Social Research Centre, Limerick

— Résultats d'une étude pilote menée en Irlande pour former des personnes intéressées à la fonction de chef d'entreprise de haute technologie et commentaires sur la reproductibilité de cette étude dans d'autres régions de la Communauté.

B.3 Développement, dans les parcs scientifiques et les technopoles, d'entreprises nouvelles de haute technologie — Etudes de cas

Les objectifs et le développement du parc scientifique de l'université Heriott-Watt

I. G. DALTON, Directeur, Research Park, Heriott-Watt University

— Le premier parc scientifique au Royaume-Uni et ses projets pour l'avenir.

Création d'entreprises de haute technologie réunissent d'anciens collaborateurs d'instituts de recherche en Allemagne

Peter BERNDTS et Dirk-Michael HARMSEN, Fraunhofer-Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung

— Résultats d'une enquête portant sur la genèse de 150 «essaimages» de haute technologie en Allemagne.

Entreprises à haute et à faible technologie

Patrick NAYLOR, Job Creation Ltd., Londres

— Démonstration de l'importance du financement, de la gestion et de l'habileté commerciale pour le développement des entreprises à haute comme à faible technologie.

B.4 Comment aider les entreprises nouvelles de haute technologie à aborder les marchés nationaux et extérieurs — Perspectives d'actions conjointes entre entreprises — Coopération nationale et transnationale entre technopoles

BIG — le «Berliner Innovations- und Gründerzentrum»

Heinz FIEDLER, Technische Universität Berlin

— Premiers résultats de l'exploitation d'une technopole à fonction «couveuse»

Comblant une lacune: les problèmes de commercialisation des entreprises de recherche industrielle universitaire

Michael SAREN, université de Bath

— Les problèmes spécifiques de commercialisation rencontrés par les entreprises de haute technologie des parcs scientifiques.

Au cours de la soirée sera projeté, un film sur les technopoles des Pays-Bas.

Si vous n'avez pas encore reçu le programme-invitation contenant les détails sur le déroulement de la conférence et tous les autres renseignements d'ordre pratique, vous pourrez l'obtenir auprès de la

Commission des Communautés européennes
D.G. XIII/A2

à l'attention de Mme L. EISEN

L — 2920 LUXEMBOURG

Tél.: 4301 - 3164

Télex: 3423 ou 3446 comeur lu